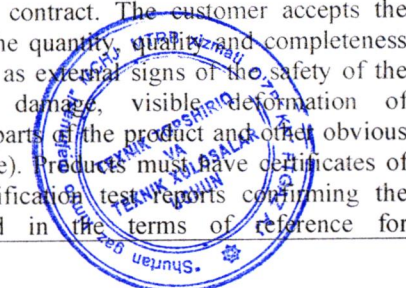


“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MChJ
 MTRB xizmati
 RO‘YXATGA OLINDI
 0741 011- 4217
 2024 yil “18” 03

APPROVED»
 Chairman of the Expert and Technical
 Commission of LLC «Shurtan GCC»
 U. Norburodov
 2024 y.

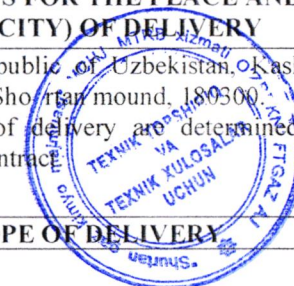
TEXNIK TOPSHIRIQ «Shurtan GKM» MChJ ga Elektromobillarni zaryadlash qurilmasini xarid qilish uchun			ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ ООО «Шуртанский ГКМ» на приобретение зарядного устройства для электромобиля			TECHNICAL ASSIGNMENT «Shurtan GCC» LLC for the purchase of a charger for an electric vehicle		
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR			1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ			1. GENERAL INFORMATION		
1.1 Nomlanishi			1.1 Наименование			1.1 Name		
Elektromobillarni tez zaryadlash qurilmasi 80 kW.			Быстрое зарядное устройство для электромобилей 80кВт.			Fast charger for electric cars 80kW.		
1.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos			1.2 Основание и цель приобретения материала			1.2 Basis and purpose of material acquisition		
Asos: Navbatdan tashqari buyurtma. Maqsadi: “Shurtan GKM” MChJ da quyosh elektr panellaridan foydalanib elektromobillarni zaryadlash.			Основание: Внеплановый заказ. Цель: зарядка электромобилей с помощью солнечных электродпанелей на ООО «Шуртан ГКМ».			Basis: Unscheduled order Purpose: charging of electric cars using solar electric panels at "Shurtan GCC" LLC.		
1.3 Yangiligi to'g'risida ma'lumot (ishlab chiqarilgan / chiqarilgan yili)			1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска товар)			1.3 Information about novelty (year of production / release of goods)		
Mahsulot yangi va ilgari foydalanilmagan bo'lishi kerak.			Товар должен быть новым и неиспользованным.			Item must be new and unused.		
2. TEXNIK TALABLAR			2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ			2. TECHNICAL REQUIREMENTS		
2.1. Asosiy texnik talablar			2.1. Основные технические требования			2.1. Basic technical requirements		
Elektromobillarni tez zaryadlash qurilmasi			Быстрое зарядное устройство для электромобилей			Fast charger for electric cars		
№	Ko'rsatkich nomi	Ma'lumot	№	Наименование показателя	Данные	№	Name of indicator	Data
1	Elektromobillarni tez zaryadlash qurilmasi turi	UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH yoki ekvivalenti	1	Тип быстрого зарядного устройства для электромобилей.	UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH или аналог	1	A type of fast charger for electric cars	UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH or equivalent
2	Quvvati	109 kW (80 DC + 22+7 AC)	2	Мощность	109 кВт (80 DC + 22+7 AC)	2	Power	109 kW (80 DC + 22+7 AC)
3	Ishlab chiqaruvchi	UGV chargers yoki ekvivalenti	3	Производитель	UGV chargers или аналог	3	Manufacturer	UGV chargers or equivalent
4	Kiruvchi kuchlanishi	~400 V AC	4	Входное напряжение	~400 В AC	4	Input voltage	~400 V AC
5	Chiquvchi o'zgarmas toki	DC 200 A gacha	5	Постоянного выходной ток	DC До 200А	5	Constant output current	DC Up to 200 A

6	Chiqish kuchlanish diapazoni	200-1000V	6	Диапазон выходного напряжения	200-1000В	6	Output voltage range	200-1000V
7	Ish paytida atrof-muhit harorati	-25 ... +60 °C	7	Температура окружающей среды во время эксплуатации	-25 ... +60 °C	7	Ambient temperature during operation	-25 ... +60 °C
8	Zaryadlash portlari	CCS2.80kW CHAdEMO.50kW J1772. 7kW	8	Зарядные порты	CCS2.80кВт CHAdEMO.50кВт J1772. 7кВт	8	Charging ports	CCS2.80kW CHAdEMO.50kW J1772. 7kW
9	Himoya darajasi	IP55 / IK10	9	Степень защиты	IP55 / IK10	9	Degree of protection	IP55 / IK10
10	Samaradorligi	95%	10	Эффективность	95%	10	Efficiency	95%
11	Zaryadlovchi kabel uzunligi	4.5-5.0 Metr	11	Длина зарядного кабеля	4.5-5.0 Метр	11	Charging cable length	4,5-5,0 Meter
12	Umumiy o'lchamlari	600x2100x600	12	Общие размеры	600x2100x600	12	General dimensions	600x2100x600
2.2 Markirovka talablari			2.2 Требования к маркировке			272.2 Labeling requirements		
Mahsulot yorlig'i quyidagi asosiy ma'lumotlarni o'z ichiga olishi kerak: - ishlab chiqaruvchining nomi va/yoki tovar belgisi; - mahsulotning markasi yoki belgisi; - ishlab chiqarilgan sana (oy va yil); - nominal kuchlanishi; - nominal toki; - katalog raqami yoki seriya raqami;			Этикетка продукта должна содержать следующую основную информацию: - наименование производителя и/или товарный знак; - торговая марка или символ товара; - дата изготовления (месяц и год); - номинальное напряжение; - номинальный ток; - каталожный номер или серийный номер;			The product label should contain the following basic information: - manufacturer's name and/or trademark; - trade mark or product symbol; - date of manufacture (month and year); - rated voltage; - rated current; - catalog number or serial number;		
3. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH TALABLARI			3. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ			3. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE		
3.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi			3.1 Порядок сдачи и приемки			3.1 Order of delivery and acceptance		
Mahsulotlar shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi mahsulotlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek mahsulot xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanish, mahsulotning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va bunday shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha qabul qiladi. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun texnik topshiriqda ko'rsatilgan xususiyatlarni			Продукция должна быть принята после заключения акта в соответствии с договором. Заказчик принимает товар по количеству, качеству и комплектности партии, а также внешним признакам сохранности товара (механические повреждения, видимая деформация отдельных узлов и деталей изделия и другие явные признаки подобных повреждений). Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие характеристики, заявленные в техническом задании на монтаж.			Products must be accepted after the conclusion of the act in accordance with the contract. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, as well as external signs of the safety of the goods (mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the product and other obvious signs of such damage). Products must have certificates of conformity and certification test reports confirming the characteristics stated in the terms of reference for		



<p>tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, yetkazib berilgan mahsulotlar bilan birga buyurtmachiga topshirilishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilishi kerak. Mahsulot tashuvchidan qabul qilingandan keyin sifati/miqdori bo'yicha mahsulotlar o'rtasida nomuvofiqlik yuzaga kelgan taqdirda, mijoz (oluvchi) mahsulotni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>наладку и эксплуатацию. Все дополнительные документы должны быть оформлены на русском и английском языках и переданы заказчику вместе с поставляемой продукцией. Также должны быть указаны производитель, номер партии и дата изготовления. В случае выявления после получения товара от перевозчика несоответствия товара по качеству/количеству заказчик (получатель) приостанавливает прием товара.</p>	<p>installation, commissioning and operation. All additional documents must be drawn up in Russian and English and handed over to the customer along with the supplied products. The manufacturer, batch number and date of manufacture must also be indicated. In the event that, after receiving the goods from the carrier, there is a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity, the customer (recipient) suspends the acceptance of the goods.</p>
<p>3.2 Mahsulotni yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</p>	<p>3.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товар</p>	<p>3.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents upon delivery of the goods</p>
<p>Yetkazib beriladigan mahsulotlar kamida quyidagilardan iborat texnik hujjatlar to'plami bilan ta'minlanishi kerak: pasport, ishlab chiqaruvchining sinov dalolatnomasi, muvofiqlik sertifikati, sifati sertifikati, texnik tavsif, ingliz va rus tillarida kafolat talonlari.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть снабжён комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и русском языках.</p>	<p>The supplied goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: a passport, a manufacturer's test report, a certificate of origin, a certificate of conformity, a quality certificate, a technical description, a warranty card in English and Russian.</p>
<p>4. TRANSPORT TALABLARI</p>	<p>4. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p>4. TRANSPORT REQUIREMENTS</p>
<p>Mahsulotlarni transport vositalarida tashish har bir mahsulotga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.</p>	<p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>
<p>5. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDAT TALABLARI</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES</p>
<p>Yetkazib berilgan mahsulot uchun kafolat muddati yetkazib berilgan kundan boshlab kamida 12 oy bo'lishi kerak. Agar kafolat muddati davomida mahsulot nuqsonli yoki shartnoma shartlariga nomuvofiqligi aniqlansa, yetkazib beruvchi (sotuvchi) buyurtmachi talabiga binoan nuqsonlarni bartaraf etishga yoki nuqsonli mahsulotni yangisiga almashtirishga majburdir.</p>	<p>Гарантийный срок на поставляемый товар должен быть не менее 12 месяцев с момента поставки. Если в течение гарантийного срока будет обнаружено, что товар неисправен или не соответствует условиям договора, поставщик (продавец) обязан устранить недостатки или заменить дефектный товар на новый по требованию заказчика.</p>	<p>The warranty period for the delivered product must be at least 12 months from the date of delivery. If during the warranty period it is found that the product is defective or non-compliant with the terms of the contract, the supplier (seller) is obliged to eliminate the defects or replace the defective product with a new one at the request of the customer.</p>
<p>6. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLARI</p>	<p>6. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>6. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</p>
<p>Mahsulot sifati uni salbiy oqibatlarisiz maqsadli ishlatish imkoniyatini ta'minlashi kerak: - mahsulot uni ishlatish, saqlash va utilizatsiya qilish vaqtida xavfsiz bo'lishi kerak; - mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar yetkazmasligi kerak. Mahsulot ISO-14001 ekologik standarti talablariga to'liq</p>	<p>Качество товара должно обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий: - продукт должен быть безопасным при его использовании, хранении и утилизации; - продукт не должен наносить вред окружающей среде. Продукт должен полностью соответствовать требованиям</p>	<p>The quality of the product should ensure the possibility of its intended use without negative consequences: - the product must be safe for its use, storage and disposal; - the product must not harm the environment. The product must fully comply with the requirements of the environmental standard ISO-14001.</p>

javob berishi kerak.	экологического стандарта ISO-14001.	
7. ENERGIYA SAMARADORLIK TALABLARI	7. ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ	7. REQUIREMENTS FOR ENERGY EFFICIENCY
Mahsulot ISO-50001 talablariga to'liq javob berishi kerak.	Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO- 50001.	The product must fully comply with the requirements of ISO-50001.
8. XAVFSIZLIK TALABLARI	8. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	8. SAFETY REQUIREMENTS
Mahsulot ISO-45001 talablariga to'liq javob berishi kerak.	Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-45001.	The product must fully comply with the requirements of ISO-45001.
9. SIFAT VA KLASSIFIKATSIYA TOIFASIGA TALABLAR	9. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	9. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION
Yetkazib beruvchi sifatli mahsulotni ishlab chiqaruvchidan yoki uning rasmiy vakilidan (distribyutordan) yetkazib berishi shart. Yetkazib beruvchi ISO - 9001, ISO - 14001 va boshqa tegishli sifat sertifikatlarini, xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlarini taqdim etishi kerak.	Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Поставщик должен предоставить ISO - 9001, ISO - 14001 и другие соответствующие сертификаты качества, сертификаты международной признанных лабораторий и испытательных центров.	The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). The supplier must provide ISO - 9001, ISO - 14001 and other relevant quality certificates, certificates of internationally recognized laboratories and testing centers.
10. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALABLAR	10. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	10. REQUIREMENTS FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED
Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik – tijorat takliflarini buyurtmachiga taqdim etadilar, buyurtmachi texnik xulosa berishi kerak. Hujjatlar davlat tilida bo'lishi va rus yoki ingliz tillarida nusxa ko'chirilishi, qog'ozda asl nusxasi (ko'k rangdagi imzo va shtamplar) bo'lishi kerak. Rus tili ustuvorligi; Hujjatlar buyurtmachiga mahsulot bilan birga taqdim etiladi.	Компании участники представляют свои технические – коммерческие предложения заказчику, заказчик должен дать техническое заключение. Документация должна быть на государственном языке и дублироваться на русском или английском языке, на бумаге, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати). Приоритетный русский язык; Документы предоставляются заказчику вместе с товаром.	Participating companies submit their technical - commercial proposals to the customer, the customer must give a technical opinion. The documentation must be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be original (have blue signatures and seals). Priority Russian language; Documents are provided to the customer along with the goods.
11. YETKAZIB BERISH JOYI VA VAQTI (DAVRIY)GA TALABLAR	11. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	11. REQUIREMENTS FOR THE PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY
Yetkazib berish joyi: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, Sho'rtan qo'rg'onchasi, 180300. Yetkazib berish vaqi va joyi buyurtmachining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.	Место поставки: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузорский район, оплат Шуртан, 180300. Время и место доставки определяются офертой заказчика и договором.	Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Qashqadaryo region, Guzor district, Sho'rtan mound, 180300. The time and place of delivery are determined by the customer's offer and contract.
12. YETKAZIB BERISH HAJMI	12. ОБЪЁМ ПОСТАВКИ	12. SCOPE OF DELIVERY



TEXNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



Elektromobillarni tez zaryadlash qurilmasi 80kW. UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH yoki ekvivalenti - 3 dona.	Быстрое зарядное устройство для электромобилей 80кВт. UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH или аналог – 3 шт	Fast charger for electric cars 80kW. UGV-A109CG-H50C80T22J7-D-RMH or equivalent - 3 pcs.
--	---	---

Ishlab chiqdi: / Разработчики: / Developed by:		
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i: Заместитель главного инженера - Начальник службы управления надежностью: Deputy Chief Engineer - Head of Reliability Management Service:		T. Diyorov .
Elektr ta'minoti sexi boshlig'i o'rinbosari: Заместитель начальника цеха электроснабжения: Deputy head of the power supply shop:		I. Jo'rayev .
Elektr ta'minoti sexi tarmoq boshlig'i: Начальник участка цеха электроснабжения: Head of the section of the power supply shop:		Z. Bzorov .
Elektr ta'minot isexi ETL boshlig'i: Начальник ЭТЛ цех электроснабжения: The head of the ETL power supply shop:		A. Pardayev .
Elektr ta'minoti sexi ustasi: Мастер цеха электроснабжения: The master of the power supply shop:		S. Shonazarov .
Material texnik resurslarni boshqarish xizmat iyetakchi muhandisi: Ведущий инженер службы управления материально-техническими ресурсами: The lead engineer of Material Technical Resource Management Service:		B. Boybachchayev.

Ushbu Texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. O'zbek, rus va ingliz tillari o'rtasida tafovutlar bo'lgan taqdirda, rus tili ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекским, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This Technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

